

Journals

No. 101

Wednesday, October 24, 2001

2:00 p.m.

Journaux

N^o 101

Le mercredi 24 octobre 2001

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, "Beyond Bill C-2: A Review of other Proposals to Reform Employment Insurance" (Sessional Paper No. 8510-371-53), presented to the House on Thursday, May 31, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-53.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Au-delà du projet de loi C-2 : Examen d'autres propositions de réforme de l'assurance-emploi » (document parlementaire n^o 8510-371-53), présenté à la Chambre le jeudi 31 mai 2001. — Document parlementaire n^o 8512-371-53.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 371-0192 and 371-0248 concerning the situation in Sudan. — Sessional Paper No. 8545-371-73-01;

— n^{os} 371-0192 et 371-0248 au sujet de la situation au Soudan. — Document parlementaire n^o 8545-371-73-01;

— Nos. 371-0367, 371-0368, 371-0369 and 371-0370 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-371-38-09.

— n^{os} 371-0367, 371-0368, 371-0369 et 371-0370 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-371-38-09.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Graham (Toronto Centre—Rosedale) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association (OSCE) to the tenth annual session of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA) held in Paris, France, from July 6 to 10, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–61–02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Bulte (Parkdale—High Park), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the First Report of the Committee (Bill S–14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–371–77.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 18*) was tabled.

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Sixth Report of the Committee (Proposals for a Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 2001). — Sessional Paper No. 8510–371–78.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 28*) was tabled.

Mr. Jackson (Bruce–Grey–Owen Sound), from the Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C–34, An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–371–79.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 26*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 371–0414);

— by Mr. Paquette (Joliette), one concerning genetic engineering (No. 371–0415);

— by Mr. Matthews (Burin—St. George's), one concerning the Employment Insurance program (No. 371–0416);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), one concerning the National Missile Defence Program (No. 371–0417).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–72 on the Order Paper.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Graham (Toronto—Centre—Rosedale) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe (OSCE) à la dixième session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Paris (France) du 6 au 10 juillet 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–61–02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Bulte (Parkdale—High Park), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi S–14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510–371–77.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 18*) est déposé.

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le sixième rapport de ce Comité (Propositions de 2001 présentées en vue d'une loi corrective). — Document parlementaire n° 8510–371–78.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 28*) est déposé.

M. Jackson (Bruce–Grey–Owen Sound), du Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi C–34, Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510–371–79.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 26*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n° 371–0414);

— par M. Paquette (Joliette), une au sujet de la manipulation génétique (n° 371–0415);

— par M. Matthews (Burin—St. George's), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 371–0416);

— par M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), une au sujet du Programme de défense antimissiles (n° 371–0417).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–72 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an order for return:

Q-42 — Mr. Schmidt (Kelowna) — With regard to grants, contributions and/or loan guarantees made either by a Crown Corporation, a department and/or an agency of the government to Bombardier Inc., for each fiscal year since 1996, can the government specify: (a) how many such grants, contributions and/or loan guarantees were made; (b) the source and value of each grant, contribution and/or loan guarantee; (c) the date they were issued; (d) the reason or reasons such assistance was provided; and (e) the present status of the grant, contribution and/or loan guarantee (whether repaid, partially paid, or unpaid, including the value of the repayment)? — Sessional Paper No. 8555-371-42.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-24 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to the Order of “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts.

Mr. Cauchon (Minister of National Revenue), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:10 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-248, An Act to amend the Competition Act.

Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-42 — M. Schmidt (Kelowna) — Pour ce qui est des subventions, des contributions et des garanties de prêt accordées par une société d'État, un ministère ou une agence public à Bombardier, pour chaque exercice depuis 1996, le gouvernement peut-il préciser : a) le nombre de subventions, contributions et garanties accordées; b) la source et le montant de chaque subvention, contribution et garantie de prêt; c) la date à laquelle elles ont été accordées; d) le ou les motifs pour lesquelles ces sommes ont été octroyées; e) la situation actuelle des subventions, des contributions et des garanties (remboursées, partiellement payées ou impayées, et les montants remboursés)? — Document parlementaire n° 8555-371-42.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-24 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence.

M. Cauchon (ministre du Revenu national), appuyé par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 10, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi sur la concurrence.

M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Tobin (Minister of Industry) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Budget Implementation Act, 1997, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560–371–116–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Lee (Scarborough — Rouge River), concerning China (No. 371–0418).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:21 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi d'exécution du budget de 1997, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560–371–116–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lee (Scarborough — Rouge River), au sujet de la Chine (n° 371–0418).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 10, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, 18 h 21, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.